EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

4. 5. 2005 PE 357.840v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 9-16

Návrh stanoviska **(PE 353.561v01-00)**
Kyriacos Triantaphyllides
k návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program Společenství pro zaměstnanost a sociální solidaritu – PROGRESS

Návrh rozhodnutí (KOM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD))

Znění navržené Komisí	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předložil Claude Moraes

Pozměňovací návrh 9
Bod odůvodnění 7

(7) Nediskriminace je základním principem Evropské unie. Článek 21 Charty základních práv Evropské unie zakazuje diskriminaci z množství rozmanitých důvodů. Měly by být upraveny zvláštní rysy těchto různých forem diskriminace. Proto by měly být vzaty v úvahu konkrétní potřeby lidí s tělesným postižením v souvislosti s ***dostupností*** činnosti a výsledků.	(7) Nediskriminace je základním principem Evropské unie. Článek 21 Charty základních práv Evropské unie zakazuje diskriminaci z množství rozmanitých důvodů. Měly by být upraveny zvláštní rysy těchto různých forem diskriminace. Proto by měly být vzaty v úvahu konkrétní potřeby lidí s tělesným postižením v souvislosti se zajištěním ***jejich plného a rovného přístupu k*** činnost***em financovaným programem PROGRESS*** a výsledků***m a hodnocením těchto činností***. ***Program bude krýt dodatečné náklady vzniklé lidem s tělesným postižením v souvislosti s dosahováním rovného přístupu k programu (například náklady na tlumočníky do znakové řeči či bezbariérové hotelové pokoje a doprava atd.). Zkušenosti***

na úrovni Společenství ukázaly, že podpora rovnosti a boj s diskriminací v praxi vyžadují součinnost nástrojů zahrnujících právní předpisy, financování a zohledňování hlediska rovnosti (mainstreaming), navržených tak, aby se vzájemně podporovaly.

Or. en

Odůvodnění

The additional costs incurred by disabled people to ensure their equal participation in the Programme activities must be taken on board (for example, the cost of sign language interpreters, accessible hotel rooms, accessible transport etc).

Pozměňovací návrh, který předložila Siiri Oviir

Pozměňovací návrh 10
Čl. 8 odst. 3a (nový)

3a. věnováním zvláštní pozornosti podpoře demokracie pohlaví za účelem zajištění rovných příležitostí přístupu žen a mužů ke všem pracovním místům;

Or. et

Odůvodnění

According to reports and research, there is still a great deal of scope for progress in promoting gender democracy in the EU Member States, particularly in the new Member States, especially in the light of the poor representation of women at the various management and decision-making levels.

Pozměňovací návrh, který předložil Claude Moraes

Pozměňovací návrh 11
Čl. 10 odst. 2a (nový)

2a. Všechny skupiny, které jsou zranitelné a které jsou předmětem diskriminace, budou mít plnou rovnost přístupu ke všem činnostem financovaným programem PROGRESS, aby se zajistilo přímé zapojení

	osob přímo postižených sociálním vyloučením, diskriminací a nerovností a jejich účast na programu. Při tvorbě projektů a činností financovaných programem PROGRESS budou brány v úvahu konkrétní požadavky osob s tělesným postižením na přístup a dodatečné náklady vzniklé v důsledku uspokojení těchto požadavků na přístup.

Or. en

Odůvodnění

The additional costs incurred by disabled people to ensure their equal participation in these activities must be taken on board (for example, the cost of sign language interpreters, accessible hotel rooms, accessible transport etc).

Pozměňovací návrh, který předložila Siiri Oviir

Pozměňovací návrh 12
Čl. 11 odrážka 2

– částečná dotace navazující na výzvu k předkládání návrhů. V tomto případě nesmí spolufinancování ze strany EU obecně překročit 80 % celkových výdajů vynaložených příjemcem. Jakákoli dotace přesahující tento strop může být poskytnuta pouze za výjimečných okolnosti a po pečlivém přezkoumání.	– částečná dotace navazující na výzvu k předkládání návrhů. V tomto případě nesmí spolufinancování ze strany EU obecně překročit 80 % celkových výdajů vynaložených příjemcem***, a v případě nevládních neziskových organizací nesmí překročit 90 % celkových výdajů vynaložených příjemcem***. Jakákoli dotace přesahující tento strop může být poskytnuta pouze za výjimečných okolnosti a po pečlivém přezkoumání.

Or. et

Odůvodnění

The purpose of the proposal is to increase and expand the opportunities for nongovernmental non-profit-making organisations to promote solidarity and social inclusion. Without involving nongovernmental non-profit-making organisations it would be inconceivable for a civil society to be built up and to function or for social cohesion to be increased. Regrettably, however, in their case it has in practice often proved very problematic to find the funds to make a 20% contribution of their own towards the cost of implementing projects.

Pozměňovací návrh, který předložila Siiri Oviir

Pozměňovací návrh 13
Čl. 13 odst. 1

1. Komisi bud***e*** nápomoc***en*** výbor.	1. Komisi bud***ou*** nápomoc***ny*** výbor***y, jež budou vytvořeny na základě oblastí odpovědnosti, ke kterým se odkazuje v článcích 4-8***.

Or. et

Odůvodnění

As the programme is divided into five fields of activity (employment; social protection and inclusion; working conditions; antidiscrimination and diversity; gender equality), it is appropriate, in order to administer the programme more effectively, to form corresponding committees to assist the Commission.

Pozměňovací návrh, který předložila Siiri Oviir

Pozměňovací návrh 14
Čl. 13 odst. 1a (nový)

	1a. Každý výbor zajistí, na základě odpovědnosti jemu svěřené, vhodnost a efektivnost práce státních jednotek uplatňujících tento program.

Or. et

Odůvodnění

State implementing units, particularly in the new Member States, are often inconsistent and imprecise in the requirements they impose for project competitions; contradictory conditions are laid down, making it necessary to provide guidance for the work of State implementing units in administering funds provided by the European Union.

Pozměňovací návrh, který předložil Claude Moraes

Pozměňovací návrh 15
Čl. 17 odst. 4a (nový)

4a. Aby se zajistil rovný přístup lidí s tělesným postižením k činnostem programu PROGRESS, musí program PROGRESS zabezpečit a brát plně v úvahu dodatečné náklady vynaložené na zajištění tohoto přístupu.

Or. en

Odůvodnění

The additional costs incurred by disabled people to ensure their equal participation in these activities must be taken on board (for example, the cost of sign language interpreters, accessible hotel rooms, accessible transport etc).

Pozměňovací návrh, který předložil Claude Moraes

Pozměňovací návrh 16
Čl. 19 odst. 3a (nový)

3a. Jako součást procesu monitorování a hodnocení zajistí Komise posuzování rozsahu, do jakého se osoby postižené sociálním vyloučením a diskriminací přímo účastní činností financovaných programem PROGRESS, včetně opatření přijatých k zajištění přístupnosti pro lidi s tělesným postižením.

Or. en

Odůvodnění

The development of measures to combat discrimination and social exclusion are key to the overall objectives of the PROGRESS programme. It is important, therefore, that non-discrimination and social inclusion is recognised horizontally across the activities funded by the programme, that there is direct participation by the persons directly concerned (such as by women, disabled persons, persons from ethnic minorities, lesbian and gay persons etc) and that there is effective monitoring of what has been done to ensure their full and equal involvement in the activities supported by the Programme.